

院長的話

各位院友及家屬：

院舍服務踏入第六年，我有好消息與大家分享。首先，黃如意姑娘在9月尾已榮升為郭羅桂珍護老院營運經理，我們在此祝黃姑娘前程錦繡。

本院的新任護理及康健經理陳田珠姑娘已在十一月到任，陳姑娘是我在保良局另一間院舍（樂安居）工作時的好拍檔，歡迎她加入東涌院的大家庭，相信她的豐富經驗可以帶領醫護團隊繼續進步。

此外，本院在十月起獲社會福利署批准成為了「長者社區照顧服務券試驗計劃」認可服務提供機構，為離島長者提家居及日間照顧服務，參加本計劃的長者需由社署轉介，如有興趣了解詳情，歡迎向社工組查詢。

本院的服務配合社會的需要不斷提升，除了提供院舍照顧，也開展了社區照顧服務，服務更多元化，令長者生活更添姿彩。

營運經理麥美儀



保良局安老服務 歌唱比賽

保良局人才濟濟、臥虎藏龍，有很多同事都身懷絕技。今次我們院舍的茶餐廳歌王 - 吳子傑！為院舍出戰歌唱比賽！



歌王一首 Greatest Love of All，悅耳動聽！更成功奪得入圍獎！可喜可賀！



來年決賽，希望再下一城，大家要繼續支持他!!!

群英共聚生日慶典

我地五歲啦!!!

咁大日子，又點少得我地的老友記參與，上年有張保仔，今年更熱鬧，才子佳人齊到賀！



院友蘇留秧



院友何笑莊



院友黎驍慧



院友鄭國柱



院友李永川



院友張石鄰

過去一年義工們經常到院為長者服務，在院慶大日子，我們感謝各位的積極參與。



基督教書福會



佛教青年協會



心繫心生命教育基金有限公司



香港賽馬會



表演團體一群熱心義工

中秋一家親

月亮代表我的心，所以家人亦趁中秋夜到院舍與長者共渡佳節，人月兩團圓。節日氣氛濃烈，同事一同歡樂，大唱大叫大聲笑!!!



人月兩團圓，你的陪伴就是對我最好的祝福。



笑莊婆婆同孫仔共度佳節，份外開心



婆婆們第一年參加院舍的中秋節，與眾多老友記一起過節，大贊氣氛非常好。



同場加映： 中秋賞曲會

深得老友記歡心的 Amy 姐姐同 Jordon 哥哥，今年亦到來助慶，盛裝打扮出席為表演，更邀請帥哥 Henry 對唱，令老友記們聽出耳油。



一首「月亮代表我的心」獲得老友記青睞，非常投入。



中秋佳節，又有佳人在側，更係唔好放過機會，合照啦！



再次多謝義工 Amy 姐姐、Jordon 哥哥及 Henry 哥哥為老友記帶來精彩的表演，期待下次再欣賞。



生命故事

笑看人生，福聚至今 - 何笑莊

{笑莊食飯，唔方唔慢}。笑莊婆婆平日速度“緩慢”，婆婆笑稱自己從兒時開始已是慢吞吞。有一次，一家人都買好“大戲飛”，唯獨婆婆一個未食完飯，被家人催促。當時，媽媽的一句說話令她猶記至今，“辛苦搵黎至在食，慢慢食先好啊。”笑莊婆婆現在仍是慢慢食，享受每一道佳餚。

笑莊婆婆兒時生活不俗，家有工人服侍，但婆婆絕無“公主病”，不但待人有善、溫文，有時更會與同事唱歌娛樂，又會與其他長者說笑，人緣甚好。婆婆與一眾麻雀“腳”感情更是要好，令到麻雀桌上也是笑聲不絕，“唔知打乜，不如打七”、“發財啊，開晒！”，就如婆婆一直堅持“人敬我一尺，我敬你一丈”，讓婆婆人緣甚佳。婆婆雖一生經歷風浪無數，卻堅持一直笑看人生，愛以笑靨與身邊人分享人生經驗，勉勵年青一輩勤勤勉勉，唔會“走得摩、無鼻哥”、“做人有咩所謂呢？我就最無所謂喇”，希望年輕人不要太在意得失，方能福聚永久。笑莊婆婆真是如其名，完全是院舍的開心果。



笑莊婆婆金句 1：
『人敬我一尺，我敬你一丈』



笑莊婆婆金句 2：
『污污糟糟肚有膏，乾乾淨淨肚生石』、
『我就最鍾意講下笑（要配合招牌可愛笑容）』。

活動推介



歡迎踴躍參與1-2月活動
如有興趣，詳情可查閱院舍海報或致電社工組查詢。

千歲願



日期：17/01/2017 (星期三)

地點：富豪機場酒店

時間：11:00 - 14:00

費用：\$55

名額：6位

內容：一年一度保良局安老服務的大型活動，現場更有嘉賓表演助慶及互動遊戲與長者一同參與。

敬老賀新春



日期：15/02/2017 (星期三)

地點：九龍灣國際展貿中心

時間：9:00-15:00

費用：待定

名額：6位

內容：嘉賓表演及抽獎，與過千位長者共同參與，慶賀新春佳節。

紓緩治療

紓緩治療為何物？（二）

在紓緩治療的計劃下，雖然病者終究是會迎向死亡，但不代表計劃參與者會左右病者的生命歷程，故此，紓緩治療理念及計劃內容則與安樂死大相徑庭。

安樂死是病者不希望再受病魔折磨，經過醫生及病者雙方同意後，為了減輕病者的痛苦而提前利用藥物或儀器結束病者生命，視以直接及刻意的方法去結束病者生命為治療的一種，去消除病者因病情不受控制或受社會、靈性或心理問題的困擾，而這種方法，目前在香港法例當中是不被容許的。

紓緩治療	安樂死
強調「活」得有尊嚴	強調「死」得有尊嚴
以提高生命質素為目標，直到死亡自然發生	以人為方式結束病者低質素的生命
團隊照顧（包括醫護人員及社工等）	由醫生主理
紓緩痛楚及其他身體不適，不左右死亡發生	用藥物或儀器終止生命
強調病者的生活質素，有尊嚴的「活」著	強調病者毋需繼續低質素的生命，有尊嚴的「死」
家屬與病人之間的關係和需要	家屬和病者的個別需要

至於，紓緩治療並不會刻意去左右病者的死亡，是否又代表著參加治療計劃的人只是在另一個意義層面上等死，持放棄的消極態度呢？

並不是！紓緩治療的本意正是以尊重生命，並視死亡為自然過程，以人為本，以提高病者在臨終時期的生活質素，即使面對死亡，也可以有尊嚴地生活。在臨終時期，通常讓病者最飽受煎熬的是身體疼痛未受控制、心靈重擔（例如對死亡的恐懼、憂傷、惦掛家人等等）無法紓解所導致。紓緩治療的團隊正正就是針對上述靈性與精神、心理及身體問題關顧末期患者，致使患者在最後的生命旅程中可得到合適的身、心、社、靈及醫護的關顧服務，活得安適及有意義。故此，在此理念下，紓緩治療並非驅使病者持消極之態，反使盡力協助病者以積極之態渡過人生最後階段。

長者社區照顧服務券試驗計劃（第二階段）

本院由10月1日起提供長者社區照顧服務，因應長者個人需要，自由選擇服務組合，可同時獲得日間護理及家居照顧服務，使長者安在社區，樂在家中。

日間中心照顧服務

個人護理（膳食、沐浴）
醫護服務（傷口護理、藥物管理）
復康服務（運動、痛症治療）
體適能教練（運動小組）
社康服務（小組/康樂活動）
照顧者支援（護理訓練等）
星期日照顧服務



家居為本服務

家居照顧服務
到戶復康訓練
到戶護理及照顧服務
到戶照顧培訓
家居環境安全評估及改善建議

家居支援服務

到戶看顧
家居清潔服務
護送服務
送飯服務



如對服務券的服務有任何查詢，
歡迎聯絡我們

溫馨提示

- 請家屬把長者每月宿費以支票、現金存入銀行戶口或申請自動轉賬，以繳交每月宿費。

請家屬／長者將現金存入以下匯豐銀行賬號，並每月5號前將銀行入數紙交回東涌院，謝謝。

A/C NO : 002-239564-001

A/C NAME : PO LEUNG KUK

*由2016年12月起，本院的宿位收費自動轉帳服務，已由滙豐銀行改為中國銀行(香港)負責，戶口資料無須作任何更改。如有查詢，請聯絡文員梁小姐，謝謝！

- 護士於派藥時間要專注派藥，家屬如有查詢和來電，會於完成派藥後盡快跟進，多謝合作。

意見表達或讚許

如對本院有任何意見，歡迎隨時向職員反映。您的意見有助我們持續向前改善服務質素，多謝。

負責人	麥美儀姑娘 營運經理	梁麗冰姑娘 安老院舍服務經理
電話	2109 2038	2277 8888
傳真	2109 2032	2890 2097
電郵	tungchunhome@poleungkuk.org.hk	soc.admin@poleungkuk.org.hk
地址	東涌文東路 39 號 東涌市政大樓 3-5 樓	香港銅鑼灣禮頓道 66 號 莊啟程大樓 5 樓



保良局東涌護老院

地址：東涌文東路 39 號東涌市政大樓 3-5 樓

